



ÁREA 3. CUADERNOS DE TEMAS GRUPALES E INSTITUCIONALES
(ISSN 1886-6530)

www.area3.org.es

HEMEROTECA

Proyecto "Sin nombre"
Proceso de grupo, experiencia, exposición.

Elisabeth von Salis¹

Debido a una conferencia sobre "Transmisión transgeneracional del trauma", que Jeannette Fischer dio el 21 de enero de 2015 en el contexto de la "Mesa redonda sobre medidas sociales coercitivas", entró en contacto con víctimas de estas medidas². Durante sus contactos con

¹ Psicoanalista. Especialista en análisis y psicoterapia infantil. Suiza

² Entre las medidas coercitivas a las que se vieron sometidas las participantes en el grupo figuraba, por ejemplo, el alejamiento de su propia familia precaria sin previo aviso y el traslado a una familia en el medio rural. La madre fue acompañada por un asistente social al nuevo lugar, pero no dijo nada de lo que iba a ocurrir. Dejó a la niña en un momento en que ésta (9 años) estaba distraída, sin despedirse. La niña no volvió a ver a la madre en su vida. Para esta niña, no había comprensión en la familia campesina por sus penurias y su llanto por su madre. Se veía obligada a trabajar duro y no tenía suficiente para comer. No tenía ninguna persona de contacto. Conoció a otros niños en su misma situación que murieron.

Otra mujer también fue arrancada de la familia, pero llegó a una familia más benévola. Estaba un poco menos traumatizada.

Otro ejemplo: un niño de 10 años fue acusado por un compañero de clase de haber robado una bicicleta que él mismo había robado. El niño vivía solo con su madre, que había caído en una secta y estaba bajo su influencia. Nadie creía al niño y la madre no podía o no quería ayudarlo. Él siguió siendo el culpable y fue puesto bajo tutela. Esto le llevó a problemas de alcohol y drogas, de los que se había liberado de nuevo. Para su aprendizaje como cocinero, fue trasladado a la fuerza por su tutor a unas montañas lejanas, precisamente con un cocinero alcohólico, que debería haber sido su maestro. Éste le obligó a beber con él. Tuvo una recaída y fue trasladado a un centro penitenciario de trabajo durante dos años, donde recibió palizas de sus compañeros. Quedó con problemas mandibulares y dentales hasta la vejez. Se escapó varias veces de esta institución, lo que prolongó su estancia cada vez. Finalmente, pasó allí ocho años.

ellos, observó que se aferran a su papel de víctimas durante los registros e interrogatorios. Buscó la manera de permitir que estas personas inteligentes, pero también agresivas y llenas de una comprensible ira, se liberaran de este papel.

Jeannette Fischer me preguntó si quería participar en un proyecto con este objetivo. La tarea me interesó y enseguida pensé que un proyecto así sólo podía realizarse como un trabajo en grupo con un escenario bien definido. Era de esperar que tuviéramos que lidiar con muchas emociones diferentes, que debían utilizarse para el trabajo creativo. El concepto de grupo de trabajo es especialmente adecuado para ello.

El concepto entiende el grupo como un número de personas que tienen que trabajar y/o resolver una tarea. En nuestro proyecto, la tarea (de póster) consistía en que las personas implicadas crearan algo con sus experiencias y lo mostraran al público.

El concepto de grupo operativo proporciona un marco ("setting") en el que los diferentes aspectos de la tarea, incluidos los latentes (inconscientes y preconscientes), pueden trabajarse en el aquí y ahora, es decir, en el contexto social y grupal real. Esto requiere un coordinador de grupo capacitado (se incluye la forma femenina) que vincule las emociones y pensamientos emergentes con la tarea. Esto permite al grupo vincular el pensamiento con la acción.

El coordinador del grupo tiene una tarea diferente a la de los participantes del grupo, por lo que se crea una triangulación con la bisagra "participantes del grupo - tarea - coordinación". Esto permite formar una cohesión, una especie de contenedor en el que todas las aportaciones de los participantes del grupo y todas las emociones asociadas a ellas tienen cabida, se respetan y se toman en serio.

Ahora Jeannette Fischer ha pedido a otros tres profesionales que participen. Todos ellos desconocían el concepto de grupo operativo. En este equipo de cinco mujeres, no hubo ninguna otra sugerencia sobre cómo enfocar el proyecto. Así pues, mi primera tarea fue explicar al equipo el trabajo en grupo con el concepto de grupo operativo y, a continuación, planificar juntos la coordinación del grupo en cuestión (el grupo de "víctimas"). El primer paso fue presentar la importancia de la tarea en el concepto de grupo. Para mí era importante que el equipo proporcionara, en primer lugar, el marco para dar a las personas afectadas el espacio necesario para ser activas por sí mismas. Tuvimos que pasar desapercibidos y no "ayudar" ni interferir en el planteamiento de la tarea de los miembros del grupo con nuestras ideas y sugerencias sobre cómo proceder. Tuvimos que distinguir la tarea de coordinación del equipo

Otro ejemplo: Una adolescente, probablemente un poco rebelde, vivía sola con su madre. La madre se sentía muy desamparada y se enfadaba con ella, la humillaba. Las autoridades, igualmente impotentes, encerraron a la adolescente de 15 años en una celda solitaria de la prisión del distrito. No había cometido ningún delito y no sabía cuánto tiempo iba a estar encerrada. Estaba completamente sola, sin persona de contacto. Esto fue oculrado por las autoridades.

Hasta 1981 no se abordaron y abolieron estos abusos. No hubo ninguna disculpa oficial del Consejo Federal hasta principios de los años noventa.

de la de los miembros del grupo. Los miembros del equipo lo encontraron muy cansado y se dieron cuenta de la cantidad de emociones que tenían que soportar en las sesiones de grupo.

Con esta distinción entre la tarea de coordinación y la de los miembros del grupo, se puede establecer la necesaria triangulación descrita anteriormente. Armando Bauleo (2013) formuló muy bien esta distinción:

"Dado que el coordinador y el grupo no tienen la misma tarea y función, se puede decir que hay una relación asimétrica, pero esto no significa que sea por tanto una relación autoritaria". El autoritarismo y la asimetría suelen confundirse y asociarse con la lucha (imaginaria) por el poder. Esto tiene que ver con el hecho de que la coordinación del grupo y el liderazgo de la masa se equiparan, y por lo tanto es una cuestión ideológica.

Permítanme concluir: si un coordinador puede superar la idea de que el grupo es su propiedad privada, y si resuelve su problema de separación, la función de coordinación adquiere una nueva dimensión.

Los límites los pone la asimetría; la tarea, la función interpretativa, la observación de que cada grupo desarrolla su tarea con su propia lógica, y la transmisión indirecta (pasa por la tarea al coordinador). La asimetría está, pues, indirectamente ligada a las diferentes funciones del grupo. El funcionamiento real de un grupo de producción así concebido obedece a una mecánica totalmente orientada al trabajo planificado. Por lo tanto, si se quiere desarrollar una contraideología, deben cumplirse dos condiciones:

- *Hay que crear la posibilidad de que durante el trabajo en grupo, la afectividad y el proceso de pensamiento puedan estar vinculados. (Esto va en contra de la división social aquí grupo de trabajo, allí familia, aquí razón, allí sentimiento).*
- *La primera preocupación requiere una clara distinción entre la tarea del grupo y la del coordinador. El coordinador y el observador se sitúan fuera de la relación grupo-tarea. Esto queda claro en dos puntos: el coordinador rechaza cualquier papel de liderazgo. Tiene que trabajar constantemente en los problemas causados por su separación del grupo. Esto tiene la ventaja para el grupo de que no tiene que someterse a él, de que tiene oportunidades de crecer y ser capaz de tomar decisiones.*

Abandonar el papel de líder causa grandes problemas a las mujeres profesionales que están acostumbradas a dirigir y guiar, incluso si entienden intelectualmente por qué esto es relevante en el trabajo de grupo que tienen por delante. También es difícil no ver el proyecto como propio, "nuestro proyecto" y "nuestro grupo".

Tal y como lo describe Bauleo, hay que romper con la idea de propiedad y enfrentarse al correspondiente problema de la separación. Comprender esto e integrarlo en cierta medida nos llevó unas cuantas sesiones antes de poder trabajar en una planificación concreta. Se trataba de entender cómo podíamos dar a conocer nuestra propuesta a las personas interesadas y luego ponernos en contacto con ellas.

Para ello, redacté un esquema de proyecto para la reunión del equipo del 15.9.2015:

Esquema del proyecto

La situación inicial de la que surgió la idea del proyecto:

Muchos expertos (abogados, historiadores, políticos, cineastas, expositores) han investigado, informado y trabajado sobre la situación de los afectados. Éstos, a menudo se sienten como objetos de investigación y se quejan de que se han vuelto involuntariamente dependientes de los expertos y de los informes de los expertos.

En esto vemos el peligro de una pasividad secundaria y un papel de víctima, que nos gustaría contrarrestar con la aspiración de puedan convertirse convertirse en sujetos de su historia.

Su evidente inteligencia y su palpable rabia ante la injusticia han despertado en nosotros la idea de que este potencial podría ser utilizado de forma creativa por los afectados como actores de su propia causa, siempre que puedan coordinarse.

La idea del proyecto

- En el proyecto, las personas afectadas por medidas sociales coercitivas tienen que crear un producto por iniciativa propia. A diferencia del pasado, se convierten en actores de su propia historia y crean su propio producto. Ya no son objetos de su historia, sino que se convierten en sujetos de la misma.
- El producto está publicado. Los interesados deben ser percibidos y tomados en serio por el público como sujetos de su historia.
- Las personas interesadas participan voluntariamente en el proyecto y desarrollan el producto en grupo.
- La forma que adoptará el producto está abierta. La conceptualización, la financiación y el diseño forman parte del proceso.
- En este proceso, las personas interesadas se convierten en actores visibles y sujetos visibles de su historia.

El proceso

- Reclutamiento de participantes
- Trabajo de grupo preparatorio: un marco claro y estable es importante para que los interesados desarrollen y trabajen sus ideas. Prevemos un trabajo en grupo coordinado con el concepto de grupo operativo (según E. Pichon-Rivière y A. Bauleo). Este enfoque de grupo está diseñado específicamente para garantizar la subjetividad. Esto es tanto más importante cuanto que el enfoque y el tratamiento social no deben ir en la dirección de "preservar la condición de víctima" de los afectados.

En el grupo

- se definen los objetivos concretos del trabajo en grupo,
- se determina el tipo de producto,

- se determinan las condiciones marco para la creación del producto (por ejemplo, si el proceso está documentado).

El proceso de trabajo en grupo se desarrolla en un marco fijo; el grupo está moderado por profesionales.

- Perfil del producto:
- El resultado del trabajo en grupo con las personas interesadas se registra por escrito. Es posible que el producto esté al final del proceso.
- Registrar todos los procesos: qué se necesita y cuándo.
- El presupuesto
- Horario
- Crear el producto
- Publicación del producto

Entendemos el proceso como democracia de base.

Está coordinado y dirigido por el equipo: Mirjam Baitsch, Jeannette Fischer, Elisabeth von Salis, Marion Strunk y Helen Winkler.

Discutimos este borrador y lo plasmamos en un formulario para informar a los interesados sobre el líder del foro.

El 28 de septiembre de 2015, Marco Ronzani (líder del Foro de Afectados), que apoyó el proyecto, envió un correo electrónico a los afectados del foro, que tiene lugar en el Departamento de Justicia:

Estimados miembros y partes interesadas del Foro de Personas Afectadas.

La Sra. Jeannette Fischer se ha puesto en contacto conmigo porque le gustaría hacer un proyecto con personas afectadas junto con cuatro colegas y le gustaría presentarlo en el próximo Foro del 26 de octubre de 2015.

El Sr. Ronzani señaló a continuación que los delegados de la Mesa Redonda ya conocían a Jeannette Fischer porque había presentado una ponencia sobre "Segunda generación - Transmisión transgeneracional del trauma" en la novena Mesa Redonda del 21 de febrero de 2015. Ha señalado que, hasta entonces, la investigación, la reflexión, la filmación, la denuncia y el juicio se han realizado principalmente sobre las víctimas de medidas sociales coercitivas. Sin embargo, el proyecto se basa en la idea de que un proyecto debe concebirse, desarrollarse y ejecutarse junto con las víctimas. El producto resultante surgiría del proceso y la dinámica del grupo del proyecto. El proyecto debe estar abierto al público.

El grupo del proyecto estaría compuesto por los organizadores y los afectados que trabajarían en paridad y realizarían el proyecto. Jeannette Fischer había propuesto que ella y una segunda persona de los organizadores presentaran el proyecto en el foro a los afectados el 26 de

octubre de 2015 y que dos personas de los organizadores se sentaran entre el público y escucharan para poder dar su opinión después.

Este correo electrónico causó una tormenta en Internet. Hasta ahora han hablado pocas personas interesadas y ha habido muchas acusaciones y objeciones, algunas de ellas paranoicas, burdas.

El Sr. Mader (presidente de la Mesa Redonda mencionada anteriormente), que acogió favorablemente el proyecto, propuso concedernos los últimos 15 minutos de la reunión de dos horas en la siguiente reunión del Foro, a la que pensaba asistir, para presentarnos a nosotros mismos y a nuestro proyecto. Sin embargo, como habíamos oído que sólo se incluye algo en el orden del día si todo el mundo está de acuerdo, no pudimos aceptar esta propuesta. Teníamos que aceptar sus reglas si queríamos trabajar con ellos de forma creíble. Por ello, enviamos el siguiente correo electrónico a los participantes del Foro de Afectados:

Estimados participantes del Foro de Afectados.

Hemos leído sus diferentes reacciones a nuestra petición de presentar nuestra idea de proyecto común al Foro de Afectados. Estamos de acuerdo con usted en que el foro no debe servir de plataforma para la publicidad u otros asuntos que no sirvan a los afectados. También entendemos su argumento de que el tiempo que le han dado es corto. También sabemos que el foro sólo acepta puntos del orden del día si todos están de acuerdo.

Apreciamos este orden democrático y queremos respetarlo. Por ello, compartiremos aquí muy brevemente nuestra idea y sugeriremos a quienes estén interesados en participar que se pongan en contacto con nosotros directamente.

Tuvimos la idea de crear un proyecto junto con las personas afectadas por medidas sociales coercitivas después de observar un alto potencial de energía, fuerza, conocimiento e inteligencia en nuestras reuniones con ellos. Sería un placer y una satisfacción para nosotros realizar este potencial y trabajar juntos para crear un producto accesible al público. Puede ser una película o una exposición, un teatro o un libro y mucho más.

Al colaborar con las personas interesadas, queremos desarrollar, planificar y realizar un proyecto desde el principio hasta su publicación. El contenido debe basarse en los deseos y necesidades de las personas implicadas.

A través de este grupo de trabajo también pediremos y solicitaremos dinero a Fundaciones e Instituciones, como se suele hacer en el trabajo cultural. Porque el trabajo de todos nosotros debe ser remunerado.

No tenemos ningún interés terapéutico, ni mandato político, ni agenda oculta. Sólo nos interesa la alegría de tomarnos en serio este potencial y hacerlo realidad.

Le agradecemos su atención y le deseamos lo mejor.

*En nombre del grupo: Jeannette Fischer
Zúrich 9.10.15*

El equipo se había preparado para la presentación del aperitivo tras la reunión del foro del 26 de octubre de 2015 en Berna. El aperitivo estaba programado para las 16.00 horas. Llegamos al Departamento de Justicia un poco antes de las 16.00 horas y esperamos a que los interesados abandonaran la reunión. Nos desconcertamos un poco cuando ya eran las 16.20 horas y seguíamos esperando. La sesión no terminó hasta las 16.40 horas.

Nos presentamos:
Comienza Jeannette Fischer:
Bienvenido - General:

*Gracias por permitirnos hablar en su foro.
No queremos quitarles demasiado tiempo, nos ceñiremos a los 10 minutos que acordamos.
Tal vez podamos aprovechar el aperitivo para responder a algunas preguntas o debatir juntos.
En primer lugar, me gustaría presentarles a todos:
Elisabeth von Salis presentará nuestra idea junto conmigo.*

Hace diez años, yo misma realicé entrevistas en vídeo con antiguos niños de acogida y niños en instituciones en nombre del proyecto del Fondo Nacional. Hice algunos trabajos para la exposición "Verdingkinder reden" ("Los niños (víctimas) hablan") y me dirigí a la Consejera Federal Elisabeth Widmer-Schlumpf en la inauguración de esta exposición con una disculpa de la Consejera Federal a los afectados. Ella me escuchó. Empecé a escribirle y ella me respondió. Luego llegó el cambio de departamento, el Consejero Federal Sommaruga se hizo cargo del FDJP y yo volví a empezar. Aquí también encontré oídos abiertos, hasta la disculpa y el acto conmemorativo de abril de 2013.

Hice un documental sobre una relación madre-hija, en la que la madre era una antigua víctima infantil.

Lo que siempre nos ha impresionado mucho es la energía, el conocimiento y la inteligencia de las personas afectadas por las medidas sociales coercitivas. Su capacidad para sobrevivir y superar todo esto nos conmovió e impresionó.

Esto nos dio la idea de tomar en serio esta fuerza e inteligencia existentes y de apreciarla y hacerla funcionar. Nos gustaría percibir juntos estos puntos fuertes y deseos y necesidades y elaborar algo que finalmente se haga público.

Nosotras cinco somos independientes. Nadie nos ha enviado, ni nadie nos ha pedido o exigido nada. Venimos por nuestra propia voluntad. Somos económicamente independientes, nos pagamos el viaje y también soportamos la pérdida de ingresos que tenemos en el proceso.

No tenemos ningún mandato político ni interés terapéutico.

Sólo estamos aquí porque pensamos que sería bueno que hicieran algo con estas fuerzas tuyas que serán llevadas al público. Elaborar juntos algo que surja del propio grupo de participantes, que corresponda a sus deseos y necesidades. Entonces veamos lo que surge. Hagamos una película o un teatro o hagamos un libro o muchos, hagamos una exposición o algo más, hay muchas posibilidades.

Elisabeth von Salis comienza:

Trabajo en grupo:

Mi contribución es sobre nuestra idea de cómo enfocar un proyecto así.

Para realizar este proyecto que presentó Jeannette Fischer, creemos que necesitamos un marco. El grupo de personas involucradas, imaginamos que entre 12 y 15 personas, debe trabajar en un grupo coordinado, es decir:

- *cuyos miembros estén definidos,*
- *cuya tarea, como se ha descrito anteriormente, se define primero, se trabaja después y se desarrolla,*
- *cuyo lugar de reunión y duración estén determinados,*
- *que se acompaña de un coordinador. La tarea del coordinador consiste en relacionar los distintos aspectos que surgen, como las ideas, los deseos o los temores, con la tarea, de forma que resulten comprensibles para los participantes del grupo y puedan utilizarse para el trabajo y el desarrollo posteriores,*
- *se ha acordado la financiación del proyecto.*

Es necesario tener un marco claro para este tipo de trabajo con el fin de que los pensamientos, las ideas y las emociones asociadas de los participantes del grupo sean utilizables para el objetivo deseado. Significa que todas las expresiones de los participantes del grupo se escuchan y se toman en serio. Se entienden y respetan como contribuciones al objetivo del grupo.

La función de los organizadores es crear este marco del objetivo a desarrollar, que todavía está completamente abierto al principio, y mantenerlo durante todo el trabajo. Jeannette Fischer mencionó posibles objetivos: teatro, una exposición, un libro u otros.

Después, se nos acercaron varias personas. También habíamos preparado pequeños papeles en los que podían manifestar su interés.

Una consejera se acercó a mí refiriéndose a mi idea de trabajo en grupo y me advirtió que estas personas no podrían trabajar en grupo, ya tenía mucha experiencia con ellos.

Diecisiete personas se registraron por escrito en nuestras hojas, nueve mujeres y ocho hombres.

A petición de Jeannette Fischer, el obispo Harald Rein, de la Iglesia Católica Cristiana, donó 2.000 francos para nuestro proyecto y puso a nuestra disposición una sala de reuniones detrás de una iglesia en el casco antiguo de Zúrich.

Celebramos una primera reunión allí el 20.11.2015. Dos personas excusaron su asistencia. Anita Bäumli era un nuevo miembro del equipo. Abrí la reunión aclarando el lenguaje común, presentando al equipo y describiendo a continuación el encuadre de esta reunión: duración de la reunión (11-12:30, pausa para comer, 13-14:00 segunda reunión). Hemos previsto 6 reuniones mensuales. Los informes o asuntos deben ser llevados a la siguiente reunión, se deben evitar los correos electrónicos. La preocupación de la sesión era hablar de: ¿Cuál es la tarea del grupo? ¿Cómo se entiende la tarea? El objetivo era intercambiar ideas.

Los interesados dijeron que se debería mostrar la diversidad de medidas, no sólo la perspectiva de los niños abandonados. ¿Podrían recogerse diferentes historias de los afectados y presentarlas en una película? Muestra lo que pasó. Mostrar lo que generalmente no se muestra: mostrar el estado en el que las autoridades han fallado. La igualdad de oportunidades con otros niños nunca existió. Berna (la capital suiza) debería respetar lo conseguido por los afectados. No tiene sentido mostrar historias personales una y otra vez. Ya hay varios libros sobre esto. No se trata de mostrar algo que luego la gente pueda consumir. Es importante hacer algo especial para concentrar el foco. Se trata de conseguir el espacio y mostrar cómo es hoy.

Mientras trabajaba en estos pensamientos resumidos aquí, surgieron emociones feroces. Fue una sesión turbulenta en la que los individuos no pudieron evitar compartir sus historias personales. Pero fueron detenidos por otros miembros del grupo. Nos sorprendió la sensibilidad con la que los miembros del grupo se comportaron entre sí, la habilidad con la que fueron capaces de ayudarse mutuamente cuando las emociones se dispararon. Todos ellos son personas gravemente traumatizadas y conocen su sensibilidad y vulnerabilidad. Las emociones de una mujer entraron en un estado difícil de controlar, a pesar de la ayuda de otras personas que ya la conocían bien. Se le cayó el plato de la mano mientras gesticulaba durante la pausa del almuerzo y se agitó aún más por ello.

Había dos tendencias opuestas a la hora de entender la tarea. Algunos parecían tener la idea de que podían hacer o conseguir dinero en el grupo. Otros estaban interesados en crear algo.

El equipo intercambió impresiones tras la sesión y preparó la primera de las seis sesiones coordinadas en una sesión extra. Se trataba de cuestiones de organización: un participante del grupo se encargará de las "finanzas/contabilidad", esto se refiere al pago de los gastos de viaje (billete SBB 1/2Tax, 2ª clase desde casa, incl. billete urbano) a los participantes del grupo, por lo que cada uno aporta una suma suficientemente grande. Distribuimos entre nosotros quién trae qué para el almuerzo - yo me encargué de la coordinación del grupo.

1ª reunión de la O.T. el 18.12.2015 en la Gartensaal de Cramerstr. 7, 8004 Zúrich (pertenece a la congregación de la Iglesia Reformada de Aussersihl y estará a nuestra disposición gratuitamente para las 6 reuniones).

Doy la bienvenida a los participantes del grupo y excuso a Jeannette Fischer y Anita Bäumli del equipo y a dos participantes. Esta es la primera de las 6 sesiones previstas desde la última reunión, cuyas fechas ya se han acordado.

Hoy no han venido 3 personas que se habían inscrito. El grupo ya está cerrado, es decir, los que no estaban presentes hasta hoy ya no pueden inscribirse.

Algunas cosas de organización:

- Las excusas de los miembros del grupo se enviarán a L.G. (un participante).
- Aquellos que no dispongan de un correo electrónico deberán ponerse de acuerdo con otro participante del grupo para recibir cualquier información. Esto no puede hacerse a través de L.G., no es su tarea.
- Los debates, las preocupaciones y las opiniones deben presentarse al grupo y no circular por correo electrónico.
- Nos gustaría tutearnos.
- Las dietas de viaje se tratan igual para todos, es decir, media tarifa, billete de 2ª clase desde el lugar de residencia respectivo hasta aquí y de vuelta, también para los automovilistas.

Pasemos al contenido: este es el proyecto o.T. ("sin título"). El grupo debe aclarar cuál es su tarea.

La última vez, el grupo empezó a recoger ideas, por ejemplo, la creación de una sala, un faro, un memorial.

Se expresó que el grupo quiere hacer algo especial, algo propio. Difiere de lo que ya se hace o se ha hecho en otros lugares. También se expresó que los participantes en el grupo quieren hacer "eso", el proyecto de T.O., por sí mismos.

Nuestro calendario está fijado para ello. Trabajamos hasta las 12.30 horas, luego una pausa de treinta minutos con comida y bebida, seguida de otra sesión de trabajo entre las 13.00 y las 14.00 horas, que comienza con un breve repaso de la primera parte de la sesión.

Trabajo

Alguien trae una reproducción de un cuadro del famoso pintor suizo Anker (1876) que representa un mercado donde se venden niños. La idea: Vendemos a Sommaruga (Ministro), Blocher (Un político de derecha muy rico que tiene una colección de cuadros de Anker) ...

Las bolsas de Migros se imprimen, por lo que queda abierto con qué podrían imprimirse, con qué mensaje.

No es sólo una exposición, debería viajar, debería ser sostenible.

Nos han informado de que podríamos exponer en la iglesia de San Jacobo. Esto es bienvenido, pero debería ser posible criticar, por ejemplo, el comportamiento de los sacerdotes con las víctimas infantiles.

Ningún monumento. Descubrir algo que tenga profundidad, establecer un signo que entre con fuerza. Mostrar qué consecuencias tiene la experiencia de toda una vida, el tema de arrojar fuera (los niños víctimas). Mostrar cómo podría haber sido si se hubiera reaccionado correctamente (responsabilidad).

Estar perdido, marginado, pero continúa. No hablar (esto fue una experiencia personal).

Nuestra voz no existe en los registros. Lo que nos hicieron está registrado. No hemos aprendido a comunicarnos.

Es difícil hacer algo nuevo, ya hay muchos libros, películas, exposiciones itinerantes. El gobierno federal ha planeado un monumento conmemorativo. Mejor reclamar algo actual en la televisión, por ejemplo, en Sternstunde. La respuesta es que es importante aceptar el pasado. Un miembro del grupo muestra un collage de textos, partes de sus archivos (como materia prima), parcialmente cubiertos de negro. Tratar los expedientes de esta manera sirve para pasar de una discusión pasiva a una activa.

Bancos con placas, ¿qué deben decir?

Una fuente (manantial); carteles en las paredes vacías de las estaciones de tren (¿con qué contenido?); faro en el Sihl (río que atraviesa la ciudad de Zúrich). Se supone que arroja luz sobre las aguas "turbias", sobre lo que ocurre bajo la superficie pero no es visible.

Durante la pausa, un miembro del grupo nos abandona, ya no quiere participar. Podría tratarse de una decepción por los gastos de viaje, entre otras cosas.

En la segunda parte, hablamos de las posibles ayudas del exterior. Esto se desea en el sentido de apoyar, pero no de "dirigir".

¿Cómo fue posible sobrevivir al enorme trauma? Algunos han experimentado compañeros que perecieron y murieron.

Ser capaz de encontrar la confianza "cuando alguien está ahí". Entonces también se pueden permitir los sentimientos. Esto hace que uno salga del estado de víctima.

Es muy difícil comunicarse, porque uno se pierde, no es aceptado, no pudo aprender a manejar los conflictos en el intercambio, no pudo comunicar las necesidades básicas.

No ser apoyado en la relación deja una falta de autoestima. Esto nos lleva a bloquearnos, a blindarnos, a desarrollar defensas como externalizar las cosas, a no expresarlas. ¿Qué pasaría si alguien fuera "bueno" con nosotros?

Se necesita relación entre las personas, respeto, tiempo y espacio y, al mismo tiempo, la conciencia de que puede tardar mucho tiempo en desarrollarse una relación después de todas las experiencias negativas.

Una de las participantes quiere profundizar, pero cuando lo cuenta se queda fría. Se puso el abrigo durante la sesión, pues tenía mucho frío. Profundidad significa tener la conciencia de que las heridas pueden sanar, pero las cicatrices permanecen. Hay que aprender a lidiar con ello. Lo que experimentas es parte de la vida.

No se trata de compasión ni de teatro de la preocupación, se trata de conmover. Se trata de tocar, sacar a la luz lo que preocupa al individuo, hacerlo visible. Se necesita un contenedor en el que se pueda expresar la complejidad y diversidad de las preocupaciones. Los aspectos organizativos no deben sustituir al contenido. El proyecto puede despertar el potencial, a diferencia del foro. Los afectados han tenido pocas oportunidades de desarrollar su potencial.

El proyecto de o.T. no puede ser político (medidas legales, votos, etc.), pero sí puede serlo (formas de vida, comportamientos, cambios en las relaciones interpersonales).

Comentario: Es sorprendente la cantidad de pensamientos e ideas que surgen. Los participantes sienten que el espacio está ahí para ellos y lo utilizan activamente.

En la segunda sesión del 22.01.2016, hay una breve discusión acalorada después de la bienvenida porque la idea de una acción colectiva por parte de un participante del grupo que no estuvo presente la última vez no encuentra el favor de los demás. Esto le lleva a abandonar el grupo.

El grupo confirma que el proyecto O.T. pretende llegar al público con las experiencias de los afectados. El grupo discute temas, experiencias y sentimientos que los participantes quieren poner en práctica.

Peor que la violencia física es el desprecio. La infancia reprimida conlleva un estrés permanente. No hay tiempo para el desarrollo personal. Los niños siempre necesitan protección. ¿Qué más distingue a las víctimas infantiles? ¿Cómo han experimentado las personas afectadas a las mujeres como cuidadoras y líderes?

26.02.2016, 3ª sesión

Todavía hay siete personas y la pareja de una persona. Uno de los participantes ha preparado algo y lo recita: "Nos movemos en relaciones frágiles", y enumera varios ámbitos en los que esto es eficaz. Lo resume bajo el término "herencia de sentimientos".

Sentirse con espinas. ¿Podría transmitirse esto en un periódico satírico?

En un hermoso lugar un gran reloj de sol, alrededor de él un edificio de piedra donde la gente puede sentarse. Un lugar de afectados donde la gente se reunía e intercambiaba. Cada persona afectada podía inmortalizarse allí en la piedra. Se trata de crear conciencia. Necesitábamos sol, calor solar.

Una mujer no había experimentado una relación, había sido rechazada como ser humano. Fuimos dañados. Estar aislado, como describió una persona, es una tortura.

Espacios para sobrevivir. Una idea para una exposición: dos entradas a una sala: por una se aplastan cosas frágiles, por ejemplo pequeños juguetes, por la otra se escuchan citas de archivos reales. A continuación, se entra en la sala de estar, donde los interesados están iluminados por focos. Se leen ejemplos de archivos, "x es una plaga en la tierra", y muchas otras cosas sorprendentes.

¿Cómo nos percibe la gente? Queremos mostrar lo que hemos vivido y lo que hemos hecho con ello. El estatus social y lo que nos hace.

Víctima: ¿soy autor de algún delito? ¿Mi papel? También realizamos acciones.

El procesamiento pasó de ser una víctima a sentirse como un perpetrador, no podía comportarse. Hoy se culpa a sí mismo.

Ser portavoz de los que no podemos hablar.

Comentario: Sentirse agresor es una identificación con el agresor, una defensa que transforma el estado pasivo en activo. La dinámica del porqué del mal comportamiento está bloqueada, es demasiado dolorosa.

Tras la pausa, se continúa trabajando en cómo pasar de las ideas a las ejecuciones. Surgen preguntas sobre la autoridad y la violencia estructural.

Comentario: Pasar de las ideas a la ejecución es un paso difícil. En cierto sentido, las ideas siguen siendo no vinculantes. Para la ejecución asumen la responsabilidad, lo que les hace temer a la autoridad y a la violencia.

Violencia verbal, luego golpes. Idea: vídeo con niños diciendo lo que nos han dicho "qué cosas más bonitas, Schlötterlinge" (insultos). Proceso de deshumanización. La transición a los golpes fue una especie de liberación, en el sentido de que la agresión se expresaba ahora con mayor claridad.

No me sentía yo mismo. Ha sido un largo proceso hasta que ahora vuelvo a sentirme yo mismo. Todo está perdido. Renuncia. Todo lo humano que hay en ti se destruye. Durante sus años escolares no tuvo compañeros ni amigos. No hay cimientos sobre los que construir. Lo necesitas para sobrevivir. Experimentar la naturaleza a menudo ayudaba.

En el lugar donde la pusieron, no pudo. Se pregunta por qué ella sobrevivió y su compañero no. Trabajar ayudó, mantenerse activo, siempre hay que luchar.

Esto le recuerda a otro miembro del grupo sus propias acciones compulsivas (siempre activas): limpiar todos los cajones y volver a guardarlos. No sé dónde están las cosas después de eso. Por supuesto que debería ordenar mi cabeza.

Comentario: El grupo se ocupa intensamente de su tarea y se encuentra repetidamente con experiencias, recuerdos y reflexiona sobre ellos. Hay un intercambio sobre esto. La puesta en práctica de lo que se podría presentar y cómo se podría presentar sólo ocurre ocasionalmente.

Para la 4ª reunión del 11 de marzo de 2016, un participante canceló debido a una lesión mientras esquiaba, otro debido a un ataque reumático agudo. Tres mujeres del equipo se disculparon.

Comentario: ¿están surgiendo somatizaciones del dolor (lesiones/reumatismo)? Esta es la antepenúltima sesión, el final de esta fase está a la vista y urge la puesta en práctica de las ideas.

Seguimos trabajando en la idea del reloj de sol. Las ideas de aplicación ponen en juego pros y contras. Una persona describe las dificultades que tuvo para llegar aquí, "casi se volvió loca".

Señalo que es una cuerda floja crítica para mostrar lo que toca y estimula emocionalmente. Es un proceso y lleva tiempo.

Necesita un paso más. Se nota la impaciencia. ¿Por qué queremos hacerlo?

La idea de hacer dos entradas, una en la que se aplastan pequeños objetos y otra en la que se bombardea desagradablemente con material de archivo, es confrontar al visitante con el hecho de estar a merced de los demás, con la impotencia y el desamparo, con los sentimientos que ha experimentado más intensamente.

A la descripción de las experiencias le sigue la afirmación de que los hombres estaban mejor en los hogares e instituciones que las mujeres. Fueron atormentadas muchas veces más que

los hombres. Las mujeres no se apoyan entre sí (envidia, resentimiento). Las mujeres cuidadoras ejercieron la violencia por una razón.

Poco antes de terminar la sesión, uno de los participantes se siente demasiado molesto al escuchar cosas tan feas.

En una reunión de equipo, los largos periodos de silencio de la última sesión salen a relucir. Se trata de dar espacio a los recuerdos y soportarlos en el proceso de búsqueda de un diseño. Esto es un reto. Pero el equipo se comporta de manera impresionante, reflexiva y honesta con los demás. Es muy importante y bueno que el equipo se contenga con interpretaciones e instrucciones para no perturbar al grupo. El equipo ve claramente que debe perseverar, aguantar, acompañar y comprender en este proyecto. Esto corresponde al enfoque planificado (véase la cita de Bauleo p. 2).

Para la quinta (y penúltima) reunión del 15 de abril de 2016, el equipo parece completo (7 miembros). El equipo también está totalmente presente.

Una persona trae un artículo de periódico de 2009 con un retrato suyo. En él, todo lo que el grupo quería decir y presentar ya estaba mencionado. Quiere actuar con una carta abierta al Consejo Federal.

Comentario: La acción debe "acortar" la aplicación de las ideas, la concreción en representaciones visibles. Esto supondría una recaída en las quejas y acusaciones reiteradas y, por tanto, una defensa contra el necesario paso del papel de víctima.

Se proponen ideas: burbujas de discurso que podrían llenarse con los temas de esterilización forzada, castración forzada y aborto forzado. La misma persona aserró siluetas de niños en madera y se las llevó. Son de color negro, se podrían poner. Encarnan la existencia inocente de los niños pequeños, jugando, corriendo, gateando. En el debate hablamos del zeitgeist, que significa que hay más gente interesada, que sus problemas se plantean en todo el mundo y que los jóvenes son más propensos a luchar hoy en día.

Señalo que se trata de cómo el grupo quiere mostrarse en el mundo de la apertura, en este contexto.

A continuación, se discute cómo tocar al público emocionalmente. Allí, una persona siente una creciente agresión al afirmar que la semántica ha cambiado mucho desde 1981, pero la realidad (por ejemplo, las inadecuadas prestaciones adicionales) que hay detrás no lo ha hecho. ¿Cómo se trata a las personas con pocos medios en esta sociedad? "Nos eliminan, pero también pueden hablar con nosotros". Ahora otra persona quiere "dar un paseo primaveral" hasta la iglesia de San Jacobo para ver el posible espacio de exposición.

Interpreto que es difícil abordar los numerosos proyectos cada vez con más detalle. Salir sería una maniobra evasiva.

A continuación, escriben en un papel grande y anotan todas las ideas que tienen. Un miembro del grupo muestra ahora una película de producción propia titulada "Madre con hijo". Se trata de una serie de representaciones artísticas de madre e hijo. Su objetivo es mostrar la dependencia del niño de la madre. A continuación, se enlaza con la historia de vida en la que los niños fueron separados de su madre. Se hicieron muchas pruebas psicológicas, los resultados nunca se compartieron, se está en posición de perdedor. Otros miembros del grupo también tuvieron esta experiencia. Más tarde pudieron leer en sus expedientes cómo fueron categorizados: libidinosos, antisociales, deficientes... Lo que sigue es una acalorada y animada discusión sobre el "etiquetado", sobre el (cruel) papel de las mujeres como guardianas en la prisión, pero también como responsables de la interacción de cuidado y amor entre ellas. Se cuestionan las imágenes de la familia ideal; no todas las madres son buenas madres. Sólo cuando estos malos episodios son reconocidos por la sociedad, por la nación, el perdón puede tener éxito.

En resumen: es bueno hablar de cosas personales, esto crea el terreno para el proyecto. La sociedad está a la defensiva. ¿Cómo presentar una imagen de la realidad a los aquí reunidos para que la responsabilidad social deje de ser eludible?

6ª sesión, 27.05. 2016

La última de las 6 sesiones anunciadas. En la primera parte seguimos trabajando, la segunda parte, después de la pausa para comer, se utiliza para revisar y criticar.

Se siente la presión del final de esta fase. La discusión oscila entre cuestiones de organización, dónde hay espacios de exposición posibles, durante cuánto tiempo, etc., y el contenido de la exposición. Las ideas tienen que presentarse con arte y humor, y de forma algo oblicua. El título parece fijo: "Sobre los espacios vitales".

Inserción personal:

La cuestión del humor, que ha surgido de vez en cuando, se me había ocurrido después de la última sesión, así que busqué pasajes del texto de S. Freud sobre el humor. De Humor 1928: "Hay algo grandioso y edificante en el humor en contraste con el ingenio y la comedia. El ego se niega a ser ofendido por causas de la realidad, a ser forzado a sufrir; insiste en que los traumas del mundo externo no pueden tocarlo, es más, demuestra que sólo son ocasiones de placer. Ejemplo: el criminal que es conducido a la horca el lunes dice: Bien, la semana empieza bien. Así es como desarrolla el humor. Si el criminal hubiera dicho: no me importa que ahorquen a alguien como yo, el mundo no perecería por ello. Este discurso sí contiene esa gran superioridad sobre la situación real, es sabio y justificado, pero no traiciona ni siquiera un rastro de humor; al contrario, se basa en una valoración de la realidad que va directamente en contra de la del humor. El humor no es resignado, es desafiante, significa no sólo el triunfo del ego, sino también el del principio del placer, que aquí es capaz de afirmarse contra el desfavor de las circunstancias reales. ¿Encontrará el humor un lugar en la exposición?"

En la segunda parte tenemos los siguientes comentarios: - Me gustó el hecho de que no hubiera críticas, lo que fomentó mucho el pensamiento creativo. En los proyectos es habitual

que se produzca un cierto alboroto. Fue estimulante en contraste con el foro de las partes interesadas. - Uno aprendió a hablar en lugar de pelear. - El espacio abierto en el que se puede ser creativo era importante. Era impresionante lo activos que podíamos llegar a ser. Tenía miedo de que el proyecto muriera hoy.

Es una pena que algunos de los implicados se hayan retirado. - ¿Podría participar más gente, por ejemplo, para los globos de diálogo? ¿Decir cosas que la gente no ha podido decir hasta ahora?

Algunas personas se sentirían mejor si pudiéramos continuar con esto.

Estamos cerrando el primer ciclo de sesiones de grupo aquí. Les ofrecemos que puedan volver a preguntarnos en cualquier momento si creen que sería útil trabajar en el entorno.

Se convocará una sesión extra el 1 de julio de 2016.

Puedo informar que el dinero ha sido aprobado para nosotros. El motivo de la reunión de hoy es un conflicto.

El grupo dice que 1. necesitan crear una asociación (el nombre y la finalidad están en discusión) para recibir y gestionar el dinero que se ha hablado y las futuras donaciones; que 2. quieren elaborar un concepto para la exposición. Lo que han escrito hasta ahora está demasiado "acabado", demasiado poco abierto a nuevas ideas. Esto parece ser conflictivo. Un lugar de exposición podría ser Villa Renata, cerca de Basilea. ¿Cómo quieren proceder?

El grupo tiene la intención de seguir trabajando de forma independiente.

No tuvimos noticias del grupo durante mucho tiempo, hasta que recibimos unos correos electrónicos en los que se nos decía que los miembros del grupo se habían peleado entre ellos y que algunos se habían marchado. Parecía un proceso muy destructivo. Nuestro equipo se reunió el 22.9.2016 para una reunión en la que decidimos invitar a todos los miembros del grupo por correo electrónico a una reunión el 17.10.2016 en el entorno habitual. Teníamos curiosidad por ver si venía alguien.

17 de octubre de 2016

Nos sentimos aliviados de que cuatro personas acudieran a la reunión, incluidas dos que habían "abandonado". Tenían claro que la tarea urgente era crear la asociación, recaudar dinero, entre otras cosas, para hacer el trabajo previo y poder pagar sus propios gastos de reunión (sin nosotros). En la reunión se ocuparon del asunto con gran eficacia y consiguieron fundar la asociación tres días después de la reunión. Dentro de poco más de un mes organizamos otro encuentro con ellos en forma de taller, para el que prepararon una descripción de sus proyectos y breves biografías, con vistas a su presentación en el Forum Schlossplatz Aarau. El director de la exposición estaba muy interesado en este proyecto.

Para nosotros fue interesante que el grupo no pudiera pedirnos ayuda, probablemente por sus experiencias anteriores (siempre decepcionados), y cómo un entorno de apoyo para trabajar juntos seguía siendo importante.

El 25 de noviembre de 2016 y el 20 de enero de 2017 aprovechamos las reuniones para elaborar las aportaciones al Foro. En febrero se realizó la aportación, recopilada por los miembros del equipo que la conocían, de los textos e imágenes aportados por los miembros del grupo.

Intentar comprender la dinámica del grupo (tras la reunión del 25.11.2016):

En el momento en que la obra va a concretarse, la esperada resistencia entra en el grupo. Hasta ahora han evitado que la resistencia sea visible o tangible en el grupo y han actuado fuera de él. Un miembro del grupo ha asumido el depósito de la resistencia, casi ha entrado en él ("cuanto más se defiende...") y ha sufrido mucho. Otro miembro del grupo se ha convertido en el chivo expiatorio. A veces, alguno de nosotros en el equipo también ha sido el chivo expiatorio (mujeres estúpidas, psicoanalistas, el grupo se está convirtiendo en un grupo de autoexperiencia, no escuchan...). Sólo se puede trabajar con dificultad, la persona resistente y agresiva no puede ser detenida, lo cual es correcto en la medida en que necesita la disposición del grupo y de nosotros para aceptar estas emociones, para verlas en el contexto del siguiente paso de trabajo (tarea) y no dejarlas depositadas en él, para que pueda salir de su papel (de resistencia) (para desbloquear).

Después de la sesión:

Fue una sesión muy animada en la que el trabajo, cuando fue posible, fue muy agradable. Estuvo animado con las emociones apropiadas. Descubrimos que nos complementamos muy bien como equipo. No es del todo seguro que los resistentes continúen, pero sí deseable.

El proyecto se describió así en la pregunta al Foro de Schlossplatz: Como víctimas de "Fürsorgerischer Zwangsmassnahmen" presentamos un proyecto que trata de nuestras experiencias y nuestras vidas y las realiza artísticamente. El título "Sobre la vida" resume nuestra situación: nuestras vidas han sido interferidas desde la infancia, nuestras vidas han sido determinadas. Nos han quitado el espacio. Así que sobrevivir y crear nuestro propio espacio fue un reto especial. Al poner en escena situaciones existenciales de supervivencia, mostramos nuestros "desafíos vitales". Como supervivientes, queremos dirigirnos a los visitantes y hacerles ver y sentir lo que puede significar "Über Leben". El Foro de la Schlossplatz, cargado de historia, nos parece especialmente interesante para la presentación de un tema que está tomando un giro positivo con las reparaciones recientemente realizadas.

El proyecto comprende los siguientes elementos: Obras individuales: E.E., M.F. y G.P. exhibirán sus obras como proyectos individuales, cada uno en su propia sala.

En otras dos salas, el tema se abre de la siguiente manera:

"Habitación con un montón de piezas rotas" - Participación de los visitantes.

Sala de invitados para debates y reacciones.

Programa de apoyo con lecturas, teatro y podios con invitados seleccionados.

Desde la página web [www.forumschlossplatz.ch/Portrait.:](http://www.forumschlossplatz.ch/Portrait.)

Forum Schlossplatz, Museo de Arte Contemporáneo y Cuestiones Sociales

Descripción: El Forum Schlossplatz aborda temas culturales y sociales de actualidad. En las exposiciones con programas de acompañamiento se abordan y discuten temas de cultura, arte y sociedad.

Concepto: El Forum Schlossplatz es un lugar de reflexión y debate desde 1994. Su objetivo es animar al público a comprometerse con las cuestiones culturales y sociales contemporáneas. En sus exposiciones y eventos, el Foro persigue un enfoque interdisciplinario y participativo.

El entonces director del Forum Schlossplatz se mostró entusiasmado con la idea y la presentación con la descripción de la exposición y el programa adjunto.

La decepción fue aún mayor cuando, el 6 de abril de 2017, llegó el rechazo telefónico, con el argumento de que era demasiado íntimo, desencadenaba ansiedad, una de las obras le quitaba el aliento, no era para visitas, ¡no abriría más espacio para la discusión! (El enfoque participativo pasó a un segundo plano).

Esto provocó viejas heridas, una reacción estereotipada que no podíamos esperar con el ambicioso concepto del Forum Schlossplatz y su tema anual "Destinos". Fue un golpe para las personas afectadas y también una sorprendente decepción para el equipo después de que nos hubieran dado esperanzas.

Comentario: Se puede cuestionar la justificación racional del rechazo. ¿Los afectados no son famosos? ¿Y, por lo tanto, no son autores de la exposición?

Habíamos decidido convocar una reunión el 8 de abril tras recibir la decisión del Foro. El equipo se reunió antes de la reunión para discutir la nueva situación. Revisamos el concepto del Foro y, si el grupo estaba de acuerdo, queríamos apelar al comité consultivo de rechazo y pedir un debate, ya sea con el comité o con un representante del comité y el director del museo.

Con los motivos de rechazo, las personas afectadas vuelven a quedar aisladas, su sufrimiento se individualiza y, por tanto, se destierra del contexto social. Experimentamos esta reacción como la defensa generalizada que debe superarse en el debate dirigido al concepto del Foro. Precisamente el Foro de la Schlossplatz ofrece un espacio de discusión de otro tipo, poniendo los objetos de arte a debate en un contexto social.

En la reunión del grupo del 8 de abril de 2017, la decepción fue grande y hubo que abordarla. Un miembro del grupo, por lo demás muy activo, no había acudido y no acudió a las siguientes reuniones (debido a importantes dificultades personales y circunstancias adversas). Tras el revés, había que discutir qué hacer a continuación. El grupo aceptó el recurso. (El comité consultivo rechazó entonces nuestra petición.) Una exposición en la mencionada Villa Renata

BL no era factible porque el tiempo era demasiado corto. Celebramos una exposición. Los miembros del grupo querían seguir trabajando en sus ideas y en su aplicación. Con esta determinación por parte de los miembros del grupo, acordamos volver a celebrar reuniones mensuales regulares hasta que pudieran completar su proyecto.

La Fundación Schindler había pedido un informe de situación al cabo de un año cuando hizo su contribución. Ahora era el momento de escribirlo. Estaba dispuesto a hacerlo. Pregunté a los miembros del grupo si querían escribir su propia declaración sobre el trabajo del grupo. Dos de ellos me enviaron amablemente uno por correo electrónico:

Querida Elisabetta, he aquí algunas reflexiones sobre el grupo ... proyecto sin título. Cuando yo, E., me enteré del proyecto sin título, de que se tendría la oportunidad de averiguar lo que podría surgir como persona o en el trabajo en grupo, conduje desde Berna a Zúrich y pensé en ir a echar un vistazo, y si no salía nada, tomaría el tren de vuelta a Berna. Después de la primera reunión había mucha confusión en mi cabeza y no tenía ni idea de lo que podría salir de esta reunión... pero no quería rendirme de inmediato. Así que fui a casi todas las reuniones después de eso y creí a Jeannette Fischer cuando nos dijo que después de 6 reuniones definitivamente saldrá lo que el miembro individual o el grupo quiere hacer para los productos. Hubo varias renunciaciones, pero me quedé en el grupo y al final pude presentar mi proyecto de trabajo... Nunca pensé que se me ocurriría nada, pero en las reuniones mensuales y con las mujeres presentes, me volví más valiente y confié en que podía lograr algo creativo. Hoy me siento casi un poco orgulloso del trabajo que he presentado y todavía deja muchas posibilidades abiertas para crear, lo que a su vez es una libertad que no sentía desde hace muchos años. El hecho de que nos hayan reembolsado los gastos desde el principio es gracias a los fondos de su fundación... MUCHAS GRACIAS por esto, no podría haber participado en este proyecto de otra manera... mi marido se quedó sin trabajo hace casi 2 años y siempre me ayuda en lo que puede, pero ya los gastos médicos, las franquicias, las horas con el psicólogo, etc., suman bastante.

La segunda contribución:

Me gustaría aprovechar esta oportunidad para decírselo a la gente y, sobre todo, para darles las gracias por todo lo que hemos podido conseguir hasta ahora gracias a su generosidad. Hasta ahora ha sido una época muy buena para nosotros/yo. Sólo las reuniones me han sacado de un aislamiento que había existido durante décadas. Soy una víctima de las medidas sociales obligatorias y me gustaría darles las gracias con estas pocas palabras.

Me sorprendieron estas conmovedoras declaraciones.

Lo que querían mostrar son momentos "opresivos" de los destinos individuales. "Implicarse" (enfoque participativo) en esto representa un pequeño trozo de solidaridad. Podría ser una sensibilización para hacer frente a estas violaciones de los derechos humanos que se produjeron en Suiza y que, en algunos casos, siguen produciéndose. Esto fue negado por el rechazo de la obra.

En la reunión del grupo del 17 de mayo de 2017 debatimos sobre los nuevos lugares de exposición: Kornhaus Bern y Rote Fabrik Zurich.

Discutimos el procedimiento con Rote Fabrik.

Uno de los miembros del grupo sigue luchando por la realización y puesta en práctica de las ideas de su proyecto. Los temores y la resistencia en forma de permisos (imaginados) que hay que obtener nos muestran claramente que aquí se está dando un paso decisivo para salir del papel de víctima, que está cargado de fuertes emociones.

Como en cualquier proceso creativo, al transformar las ideas que flotan libremente en formas realistas, es importante aceptar las ofensas y renunciaciones. Significa una pérdida de bellas ideas y entristece. Para los afectados, que han quedado gravemente traumatizados y han sufrido pérdidas drásticas, este paso es un riesgo. Gracias al aumento del número de miembros del grupo, a la simpatía de los demás participantes y al entorno sostenible, estos pasos fueron posibles.

Los demás miembros del grupo se compadecen pacientemente. Un miembro del equipo se ofrece a ponerle en contacto con un experto externo que esté dispuesto a examinar sus productos con él y ayudarlo en lo que sea necesario. Mi tarea de coordinación es combinar las emociones intensas con el paso de la idea, que ha estado ahí durante mucho tiempo, a hacerla visible al público.

Nos volvemos a encontrar el 21 de junio de 2017. Tres miembros del equipo no están aquí: uno está enfermo, otro está impedido por una situación aguda y el tercero ha tomado accidentalmente un tren a Berna y llegará muy tarde.

¿Qué está pasando? ¿Se refleja también en el equipo esta fase crítica del proceso de grupo, llamada transición de la pre-tarea a la tarea (realización)?

Los miembros del grupo están allí. Uno de los miembros del grupo, debido a que el grupo se ha reducido mucho, trajo a su hermana. Es nueva y no ha participado en el proceso del grupo, sólo ha oído hablar de él. Está interesada en participar y ya tiene una idea de lo que podría aportar. También es una persona afectada, pero dice que con la familia que le han colocado le ha ido mucho mejor que a su hermana. El grupo la acepta de buen grado.

Conseguimos la sala de acción en la Rote Fabrik para la exposición prevista para un fin de semana de abril o mayo de 2018.

Se lleva un registro de lo que entra en la exposición:

- Un cortometraje y carteles, texto dividido en escenas,
- piedras, el corte de piedras, los visitantes pueden probar por sí mismos,
- patchwork, un retrato de familia (con un cuerpo extraño visible),
- "irr Chischte", una réplica de la celda de la prisión, textos, en parte de material de archivo, imágenes de la biografía.

Hemos fijado las fechas de la exposición para el viernes 25.05.2018 inauguración, duración sábado y domingo 27.05.2018. Instalación del 22.5. al 24.5. Nos gustaría hacer una Mesa redonda, adelantar información a la prensa, implicar a los colegios. Todavía no hemos recibido ninguna respuesta de Kornhaus Bern.

Después de la reunión habrá una breve reunión de la asociación. Es la asociación fundada por los miembros del grupo, a la que pertenecen los miembros del grupo y algunos del equipo. Se aprueban las cuentas de la asociación, sujetas a la auditoría de un miembro del equipo. Los miembros del consejo de administración son reelegidos.

El 26 de julio de 2017, el grupo visita la Fábrica Roja (Rote Fabrik) con miembros del equipo. Todo el mundo está impresionado por el tamaño de la sala de acción; ¿seremos capaces de "llenarla"? Tras la visita, nos sentamos en una mesa del "Ziegel au Lac", en el paseo del lago, frente a la Fábrica Roja. Ahí vuelven a surgir muchas ideas. Sobre todo, el equipo fantasea sobre quiénes podrían ser invitados a los debates, cómo podrían ser entrevistados los ponentes por las partes interesadas y mucho más. Tras la reunión, el equipo se da cuenta de que hemos abrumado un poco al grupo con nuestras ideas sobre los ponentes y lo que podrían hacer.

En la reunión del 29 de agosto de 2017, se discuten las impresiones sobre la Fábrica Roja y se aclara qué piensa hacer el grupo, cómo y de qué forma en la Sala de Acción. Se sugiere una ronda de entrevistas, también pequeños bocetos que se pueden mostrar en el escenario de la Sala de Acción. Los bocetos para ello se redactarán para la próxima reunión.

El 25 de septiembre de 2017, se llevarán y presentarán los sketches grabados. Dos miembros traerán aperitivos para la reunión. Esto permite a uno de los miembros hablar de su actual malestar estomacal, dolor y vómitos.

Estoy perturbada y me pregunto si está surgiendo algún trastorno psicosomático relacionado con la realización de la obra.

Se queda en el grupo con simpatía pero sin comentarios.

El miembro del grupo que había mostrado miedo y resistencia describió cómo todavía no le era posible ir a casa de sus padres: "Los perseguidores salen de las trincheras...", tuvo que mirar varias veces a su alrededor para ver dónde estaban apostados.

(Así es como describe un flashback).

En la reunión del 30 de octubre de 2017 nos enteramos de que la Kornhaus Bern expondrá el proyecto "Irr Chischte" del 13 al 28 de enero de 2018. (Se considera una especie de ensayo para la exposición de Zúrich).

El trabajo de aplicación posterior moviliza las viejas historias. ¿Es soportable? Se han mencionado los trastornos psicosomáticos y hoy un miembro del grupo ha tenido un fuerte

dolor de espalda en el tren a las afueras de Zúrich. Necesitó la ayuda de los paramédicos para bajar del tren. No era el primer lumbago, pero sí el peor. Sabía lo que necesitaba y lo obtuvo en Permanencia y volvió a casa.

La historia del grupo hasta el momento se desarrolla a partir de las dificultades que se presentaron. Los conflictos que surgieron después de la sexta sesión, tras la finalización de la primera fase de trabajo, desembocaron en ataques mutuos y no en soluciones. Las disputas "ahuyentaron" la aplicación porque la aplicación da miedo. La sensación de quedarse solo no llevó a la producción. Mostrar también significa salir a la calle, lo que es difícil cuando quieres esconderte.

A continuación, el grupo confirma el uso de la sala de acción de Rote Fabrik, que se pone a nuestra disposición gratuitamente.

Tras la reunión, recibimos un mensaje por correo electrónico en el que se nos informa de que el socio con lumbago se ha puesto en contacto con nosotros por correo electrónico, tras lo cual el destinatario ha hablado con él por teléfono. Sonaba bien.

En la reunión del 27 de noviembre de 2017, el socio con lumbago trae su excelente trabajo, una película con sonido. También grabó el sonido, habla tanto de los papeles masculinos como de los femeninos. Evidentemente, fue capaz de superar el miedo y la resistencia (sin estar en la última sesión en la que se trabajaron las dificultades y el dolor). El grupo había asumido los problemas y los había resuelto. Podía reírse después de la audiencia. Un miembro del grupo se ha retirado de la última sesión, por lo que sólo quedan tres miembros. Uno se adentra en la historia presentada en la película y comenta el comportamiento inhumano de las autoridades. Menciona sus dolores de cabeza psicósomáticos al revisar todos sus archivos y papeles para utilizarlos en la exposición. Es difícil para ella leer todo esto. El otro miembro del grupo permanece en silencio con una expresión amarga. Le pregunto por los bocetos que trajo la última vez, de los que aún no hemos hablado. Dice con mucha indiferencia que ya no hace nada... pero luego empieza a contar su historia, coherente con muchos detalles relevantes y llevada por sus emociones. Parece que se ha descongelado de su anterior estupor y dice que tiene muchas ganas de echar en cara a las autoridades estos numerosos fallos y chapuzas.

Se me ocurre después de la sesión que esta agresión queda fuera de su trabajo. Parece necesario separar la agresión de lo que se muestra.

2018

Seguimos con nuestras sesiones mensuales hasta la exposición, también tenemos prevista una segunda en marzo. Ahora se trata de la implementación y organización concretas, por ejemplo, cuántas tablas, particiones y demás material que se necesita. Para los sketches podemos contar con el experto en teatro Christoph Betulius. Asesorará a los actores de forma gratuita. Esto ocurre fuera de las reuniones del grupo. Todos los miembros del grupo trabajan de forma muy activa e independiente y se ayudan mutuamente de forma impresionante, pero

esto no impide que, en la tensión del espectáculo que se avecina, recurran repetidamente a la vieja defensa de la retirada: "No voy a participar más", "No puedo hacer más esto, ya he tenido bastante". El equipo tiene que soportar estas tensiones y mantener la confianza. Es importante respetar estas defensas y darles espacio para "jugar" con ellas. No debemos ir en contra de ella en absoluto, debemos mantener el marco estable y así mantener el "contenedor de todos los movimientos emocionales". Esto les da la seguridad que necesitan para continuar.

Los miembros del equipo están muy ocupados con los contactos con las imprentas y con la prensa y la radio para que la exposición sea conocida por el público. El crowdfunding también tiene que organizarse para poder pagar los gastos ocasionados.

En abril pasamos por una fase tormentosa. Un día después de la reunión del 26.03.2018, en la que los miembros del equipo que tienen experiencia en exposiciones pidieron un tamaño y equipamiento uniforme de los paneles de imagen y texto, los interesados nos informaron por correo electrónico que se sienten tratados como extras con esta petición. Ellos mismos determinarían el tamaño.

A pesar de que acordamos que no responderíamos a ningún correo electrónico, sino que trataríamos todas las preguntas y problemas en el grupo, dos miembros del equipo respondieron espontáneamente por correo electrónico.

Esto fue una violación del escenario por parte del equipo y un co-actor. Probablemente ocurra bajo una presión creciente justo antes de la exposición. Informé al equipo por correo electrónico de que habíamos "invertido" al grupo con la idea de normalizar las tablas (una experiencia repetida que tenían los implicados). Tendríamos que aguantar los efectos desagradables con el objetivo de que los miembros del grupo tuvieran éxito.

El equipo ofrece una reunión a corto plazo a principios de abril. Está previsto celebrar una reunión en la Rote Fabrik a mediados de abril. También por correo electrónico, un miembro del equipo anuncia su retirada, diciendo que ya no puede llevarse bien con otro miembro del equipo. Un miembro del equipo habló por teléfono con la persona en retiro y se enteró de que se quedaba con ella. Ahora, cuando hay mucha tensión que soportar, los ánimos en el equipo se inclinan y uno se pregunta si debe suspenderlo. También hay una sugerencia dentro del equipo de mostrar en un lugar mucho más pequeño lo que queda. Curiosamente, la defensa en retirada está surgiendo dentro del equipo. En este momento, un miembro del grupo que nunca ha venido desde que se borró del foro de Schlossplatz hace un año, se pone en contacto conmigo por teléfono y me pregunta si el proyecto sigue en marcha. Respondo afirmativamente, pero muy brevemente. Envía un correo electrónico preguntando si puede exponer tres o cuatro cuadros más recientes. Le decimos que se le informará después de la reunión del grupo en la que se decida.

Recibimos otro correo electrónico diciendo que los dos miembros del grupo que habían estado discutiendo han hablado. Todos ellos acudirán a la reunión del 7 de mayo. Los miembros del grupo han demostrado así que son operativos como grupo. Pueden hacer frente con eficacia a su tarea de presentar sus planes a pesar de los diversos obstáculos.

Esta fue nuestra última reunión antes de la exposición. El equipo fue sorprendido con maravillosos ramos de flores por los miembros del grupo como agradecimiento por el trabajo que habíamos realizado con ellos.

El 9 de mayo, Radio Lora realizó una entrevista con E.E. y L.G.. Dos miembros del equipo les acompañaron, Elisabeth y Marion. Hemos recibido grabaciones de la emisión.

El 25 de mayo, la exposición se inauguró como estaba previsto. Un numeroso público se presentó y celebró el vernissage con nosotros en la Aktionshalle de la Rote Fabrik.

Con motivo de la conversación que Thomas Huonker, historiador, mantuvo con los expositores de la Rote Fabrik, llegaron desde Berna muchas otras personas interesadas. Participaron en la discusión, pero de forma estereotipada, quejándose en voz alta y exclamando. A esto, un miembro del grupo respondió con calma y con cierta superioridad diciéndoles que tenían que crear algo ellos mismos para provocar el cambio.

Una respuesta tan precisa y hermosa sólo podía venir de alguien que hubiera vivido y experimentado el proceso de grupo. Me alegré de que el grupo fuera operativo. Esta respuesta, como toda la exposición, era un producto propio, expresión y reflejo de la pertenencia y cohesión del grupo.

(Traducción automatizada sin corregir)